

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Lucrezia Borgia**

**Donizetti, Gaetano**

**Leipzig, [1839]**

Akt III

[urn:nbn:de:bsz:31-245727](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-245727)

LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

Nº10. INTRODUCTION.

Larghetto.

PIANO.

*p* *f* *p* *sp*

CHOR der SÖLDNER.

*ppp staccato.*

CHOR unisono.

Gün - stig ist unserm Plan die  
Ri - schia - ra - ta è la fi -

*sp* *ff* *p staccato.*

RUSTIGHELLO.

CHOR.

Stun - de, Gün - stig ist unserm Plan die Stun - de, Wi - der - stand kann er nim - mer  
ne - stra. Ri - schia - ra - ta è la fi - ne - stra. In Fer - ra - ra egli è tutt'

BUST.

CHOR.

Wa - gen. o - ra. In Fer - ra - ra egli è tutt' o - ra.

Ja, das Glück ist mit uns im  
La for - tu - na al Du - ca è

Ja, das Glück ist mit uns im  
La for - tu - na al Du - ca è

Ja, das Glück ist mit uns im  
La for - tu - na al Du - ca è

*ff* *p* *ff* *p*

Bun - de, si - cher ist und leicht un-ser Pfad, ja, un-ser Pfad, ja, un-ser Pfad.  
 de - stra, del ri - val ven-det - ta a - vrà, vendetta avrà, vendetta avrà.

Bun - de, si - cher ist und leicht un-ser Pfad, ja, un-ser Pfad, ja, un-ser Pfad, ja, un-ser Pfad.  
 de - stra, del ri - val ven-det - ta a - vrà, vendetta avrà, vendetta a - vrà, vendetta avrà.

Bun - de, si - cher ist und leicht un-ser Pfad, ja, un-ser Pfad, ja, un - ser  
 de - stra, del ri - val ven-det - ta a - vrà, vendetta a - vrà, vendet - ta a -

Mu - thig hin -  
I - nol

Mu - thig hin -  
I - nol -

Pfad.  
vrà.

Mu - thig hin -  
I - thig - nol -

ein, — und rasch oh - ne Za - gen! dich - tes Dun - kel be - deckt die That. — Mu - thig hin -  
triam! propi - zia è lo - ra, bu - jo il cie - lo, al - cun — non vha. — I - nol

ein, — und rasch oh - ne Za - gen! dich - tes Dun - kel be - deckt die That. Mu - thig hin -  
triam! propi - zia è lo - ra, bu - jo il cie - lo, al - cun — non vha. I - nol -

ein, — und rasch oh - ne Za - gen! dich - tes Dun - kel be - deckt die That. Jahinein,  
triam! propi - zia è lo - ra, bu - jo il cie - lo, al - cun non, vha. Inoltriam,

*perese.* *ff* *p*

ein und oh - ne Zagen! rasch hinein und ohne Zagen! dichtes Dunkeldeckt die That, ja, nes -  
 triam! propi - zia è lo-ra, i - noltriam! propizia è lora, bujo il cielo, alcun non vha, bujo è il

ein und oh - ne Zagen! rasch hinein und ohne Zagen! dichtes Dunkeldeckt die That, deckt die That,  
 triam! propi - zia è lo-ra, i - noltriam! propizia è lora, bujo il cielo, alcun non vha, bujo è il

ja hinein und oh - ne Zagen! rasch hinein und ohne Zagen! dichtes Dunkeldeckt die That, deckt die That,  
 inoltriam! propizia è lo-ra, i - noltriam! propizia è lora, bujo il cielo, alcun non vha, bujo è il ciel,

*p* *ritz.* *erese.* *ff* *p*

deckt die That, dichtes Dunkeldeckt die That, dichtes Dunkeldeckt die That.  
 sun, nes - sun, i - noltriam! nessun non vha, i - noltriam! nessun non vha.

That, deckt die That, dichtes Dunkeldeckt die That, dichtes Dunkeldeckt die That.  
 ciel, nes - sun, i - noltriam! nessun non vha, i - noltriam! nessun non vha.

deckt die That, dichtes Dunkeldeckt die That, dichtes Dunkeldeckt die That. (Sie wollen hinein.)  
 nes - sun, i - noltriam! nessun non vha, i - noltriam! nessun non vha.

*sp* *erese.*

Halt! zu - rück! ich hö - re Schritte, lau - ter  
 Ma, si - lenzio! un mormo - ri - o, un bi -

Halt! zu - rück! ich hö - re Schritte, lau - ter  
 Ma, si - lenzio! un mormo - ri - o, un bi -

Halt! zu - rück! ich hö - re Schritte, lau - ter  
 Ma, si - lenzio! un mormo - ri - o, un bi -

*sp* *erese.*

*eresc. e stringendo.*

tö - net dort ein Rau - schen, ja, es schallen ra - sche Trit - te,  
 sbi - gliò s'è le - ra - to, e di gente un cal - pe - sti - o

tö - net dort ein Rau - schen, ja, es schallen ra - sche Trit - te,  
 sbi - gliò s'è le - ra - to, e di gente un cal - pe - sti - o

tö - net dort ein Rau - schen, ja, es schallen ra - sche Trit - te,  
 sbi - gliò s'è le - ra - to, e di gente un cal - pe - sti - o

*stringendo*

und von fer - ne man sich naht, Tritte erschallen, und von fer - ne man sich naht,  
 più distin - to udir si fa, un calpesti - o più di - stin - to u - dir si fa.

und von fer - ne man sich naht, Tritte er - schal - len, ja, ja, man naht,  
 più distin - to udir si fa, un calpe - sti - o u - dir si fa.

und von fer - ne man sich naht, Tritte er - schal - len, ja, ja, man naht,  
 più distin - to udir si fa, un calpe - sti - o u - dir si fa.

*rall. al 1<sup>o</sup> tempo.*

Lasst im Ver - ste - cke heim - lich uns  
 Là in di - spar - te, là in a -

Lasst im Ver - ste - cke heim - lich uns  
 Là in di - spar - te, là in a -

Lasst im Ver - ste - cke heim - lich uns  
 Là in di - spar - te, là in a -

*loco.*

6060

lau-schen, dort ist's si-cher, da hal-ten wir Rath, — lasst — im Ver-ste-cke heim-lich uns  
 gua-to chi è sè-splo-ri e do-ve rà, — là in di-spar-te, là in a-

lau-schen, dort ist's si-cher, wir hal-ten Rath, lasst — im Ver-ste-cke heim-lich uns  
 gua-to chi è sè-splo-ri e do-ve rà, là in di-spar-te, là in a-

lau-schen, dort ist's si-cher, wir hal-ten Rath, im Versteck, im Versteck lasst uns lauschen,  
 gua-to chi è sè-splo-ri e do-ve rà, esploriam, esploriam in a-guato,

lauschen, lasst uns im Verstecke lauschen, dort im Sichern hal-ten Rath, hal-ten Rath, hal-ten Rath,  
 gua-to, là in disparte, là in a-gua-to chi è s'explori e do-ve rà, do-ve rà, do-ve rà,

lauschen, lasst uns im Verstecke lauschen, dort im Sichern hal-ten Rath, lasst uns lauschen, hal-ten  
 gua-to, là in disparte, là in a-gua-to chi è s'explori e do-ve rà, là sè-splori do-ve

dort im Sichern hal-ten Rath, dort im Si-chern hal-ten Rath,  
 chi è s'explori e do-ve rà, là s'explori do-ve rà,

*p* *rinz.* *cresc.*

— lasst uns lau-schen, wer hier naht, ja, lasst uns lau-schen, wer hier naht, ja,  
 — là sè-splo-ri do-ve rà, sì, là sè-splo-ri do-ve rà, sì,

Rath, lasst uns lau-schen, wer hier naht, ja, lasst uns lau-schen, wer hier naht, ja,  
 rà, là sè-splo-ri do-ve rà, sì, là sè-splo-ri do-ve rà, sì,

— lasst uns lau-schen, wer hier naht, ja, lasst uns lau-schen, wer hier naht,  
 — là sè-splo-ri do-ve rà, sì, là sè-splo-ri do-ve rà,

6060

lasst uns lau - - sehen, wer hier naht,  
 là se - - splo - - ri do - - re rà,

lasst uns lau - - sehen, wer hier naht,  
 là se - - splo - - ri do - - re rà,

ja,  
 sì,

rall. wer hier  
 do - re

rall. wer hier  
 do - re

lasst uns lau - - sehen, wer hier naht, wer hier  
 là se - - splo - - ri do - - re rà, do - re

rall.

naht, wer hier naht.  
 rà, do - re rà.

naht, wer hier naht.  
 rà, do - re rà.

naht, wer hier naht.  
 rà, do - re rà.

(Sie ziehen sich zurück.)

calando sempre più.

LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

103

Nº 11. SCENE und DUETT.

Allegro.

(Orsino klopft an die Thür, Genaro tritt herans.  
Orsino batte alla porta: esce Genaro.)

PIANO.

GEN. ORS.  
Bist du's? Ich  
Sei tu? Son'

bin es. Du kommst doch, mein Genaro, mit zu dem Feste? Nichts ist mir ein Vergnügen, das du  
i - o. Ié - nir non vuoi, Genaro, dalla Ne - gro - ni? Og - ni piacer m'è scemo, se

GEN.  
nicht mit mir theilst. Ern - ste Be - sorgniß ruft mich von dannen. Fort nach Ve - nedig eil' ich noch die - se  
mol di - vi - di tu. Gra - ve ca - gio - ne a te mi toglie. Per Ié - nezia io parto fra pochi i -

ORS. GEN.  
Stunde. Und lässt mich hier? Ver - gassst du deine Schwüre? heilig hast du ge - lobet, nimmer den Freund zu lassen. Ge -  
stanti? E me què lasci - e uni - ti fino alla morte non giurammo entrambi essere in og - ni evento? È

ORZ. ORS. ORS.

wiss. So hältst du mir dein Ver\_sprechen? willst treulos fliehen? Du musst mir folgen. Ja, morgen reis' ich mit  
 ver. *Mi tie\_ni co\_sì tua fe\_de com' io la ten\_go? E tu vien meco. All'al\_ba attendi, e*

GEN.

Freude. Bei der Ne\_groni heute darf ich nicht fehlen. Ha! wie mit lei\_sem  
 vengo. *Al ge\_nia\_le in\_vi\_to mancar non posso. Oh! questa tua Ne\_*

ORS.

Schauderfüllt mich der blosse Name! Doch sag' mir offen, was treibt dich fort mit räthselhafter Eile von diesem Ort der  
*groni m'è di sì\_nistro auspicio. E a me piut\_tosto il tuo par\_tir co\_sì notturno e solo, co\_sì pensoso e*

GEN. (lunga)

Freude? Blei-be, bleib mein Gen\_naro. Hör' mich! dann, Or\_si\_no, entscheide.  
 mesto. *Re\_sta, resta, o Gen\_naro. O-di, e se il chiedi, io re\_sto.*

All<sup>o</sup> giusto. GEN.

All<sup>o</sup> giusto. Mord be\_dro\_het hier mein  
*Mi\_nac\_cia\_ta è la mia*

Le - ben, Tod er - fasst mich, wenn ich zu - d're,  
 vi - ta, al - la mor - te io son qui pres - so.

ORS.  
 Dei - ne Fein - de sie sol - len be - hen! sprich, wer  
 Chi - t'in - si - dia? a me lo addi - ta! chi è co -

GEN.  
 wagt es? Hör' es und schau dre!  
 stu - i? Par - la som - mes so! Nun, ich dächte. Still! und  
 Ci par tempo. Nò, s'a -

*(Gen. spricht heimlich mit Orsino, dieser fingt an zu lachen.)*  
*(Gen. parla all' orecchio d'Orsino, e questo ride.)*

BASSI  
 CHOR.  
 Ten. u. Bassi

ORS. (lacht, rade.) GEN.  
 höre! Noch ist's nimmer an der Zeit, Ha! Schweige!  
 spetti. L'im - por - tu - no par - ti - rà. Ah! Ta - ci!

ORS.  
 Ha! La - chen muss ich Freund auf Eh - re, deine  
 Ah! GEN. Nè d'in - gan - ni tu so - spet - ti, quale in

Schweige! was soll dies La - chen?  
 Ta - ci, ta - ci, in - cau - to!

6060.

ANGST sie geht zu weit. Schweige! schwei - ge! Ach Gen - na - ro, deine Angst sie geht zu  
*te credu - li - tà! Taci, in - cau - to! Ah! Genna - ro, quale in te cre - du - li -*

weit, ach Gen - na - ro, ich muss la  
*tà! GEN. non sospet - ti, scon - si - glia*

Schweig' o schweige, ja, schwei - ge!  
*Tà - ci, ta - ci, in - cau - to!*

chen, dei - ne Angst sie geht zu weit, si - cher hat man dich be - tro - gen.  
*to, quale in te cre - du - li - tà! non sai tu di dom - na l'ar - ti?*

Larghetto. ORS. legato. Dei - ne  
 Ou - de a

Gunst sich zu er - wer - ben, hat die Da - me, hat die Da - me dich be -  
*lei ti mo - stri gra - to, el - la ha fin - to, ella ha fin - to di sal -*

lo - gen, Kei - ner denkt, ja, Keiner denkt denkt an dein Ver - der - ben, nur im  
 var - ti, di ve - le - ni, di vele - ni che ra - gio - ni? do - ve

Traum, ja nur im Traum hast du's ge - schaut, Die - ses Ban - gen zu ver -  
 fon - di, do - ve fon - di il tuo ti - mor? Gen - til don - na è la Ve -

scheuchen ja dei - ne Pflicht, die Pflicht der Eh - re for - dert's laut, Fremd war  
 gro - ni, uom è il Du - ca, uom è il Du - ca dal - to cor, Tu co -

stets mir Furcht und Schrecken, mei - ne  
 no - - sci a - pien, tu sa - i, se - co -

Ehr' ist oh - ne Flecken, in der Feld - schlacht wil - den  
 dar - do io fui - gi - am - mai, se un istan - te in faccia a

ORS.

Dieses Bau - gen zu ver -  
Gentil da - ma è la Ne -

Schau - ern hat es nim - mer mir ge - graut, dennoch wird in die - sen  
mor - te mai fù sce - mo il mio va - lor, pure a - des - so in que - sta

scheu - chen, ru - fet die Pflicht der Eh - re laut, ruft die  
gro - ni, uomo è il Du - ca d'al - to cor, uomo è il

Mau - ern dü - ste - re Ah - nung in mir laut, dü - stre  
cor - te m'è di quai pre - sa - go il cor, m'è di

Pflicht der Eh - re laut, ruft die Pflicht der Eh - re  
Du - ca d'al - to cor, uomo è il Du - ca d'alto

Ah - nung in mir laut, dü - stre Ah - nung in mir  
quai pre - sa - go il cor, m'è di quai pre - sa - go il

*p* *ff*

laut, ja ruft sie laut, ja ruft sie laut.  
*cor, d'al to cor, d'al to cor.*

laut, ja in mir laut, ja in mir laut, in mir laut.  
*cor, presago il cor, presago il cor, il cor.*

*p*

ORSINO.  
 Will die Furcht dir die Flucht ge-bie-ten,  
*Ja se vuo-i tentar me, ca-ro,*

*ff*

GEN. ORS.  
 darf ich nimmer mich be-klagen. Lebwohl, Or-si-no. Zieh hin in  
*af-fer-rar la mia ven-tu-ra. Ad-di-o dunque. Addio Gen.*

*p ff p*

GEN. ORS.  
 Frie-den! Sieh dich vor! Sei oh-ne  
*na-ro. Fegli a te! Ti ras si*

*f*

Za-gen! (Nach einer Umarmung trennen sie sich, dann kehren Beide zurück und umschlingen sich auf's Neue.  
*cu-ra! Si abbracciano e si dividono, poi tornano ad abbracciarsi.*)  
 GEN. ORS.  
 Nein, ich kann dich nicht ver-  
*sa! Ah! non pos-so abban-do*

*f*

6060.

las - sen. Ach auch mich durchbebt der Schmerz. Mein Freund! Mein  
*nar - ti. Ah! non io la - sciar - ti vuò. No, no! No,*

Freund!  
*no!*  
 loco  
 GEN. a piacere  
 Ja, ich bleibe, sollt ich auch er - lassen. Morgen ziehn wir heimath -  
*Al fe - stin vuò se - gui - tar - ti. Teco all' al - ba parti -*

wärts.  
*rò.*  
 GEN. (entschieden con animo deciso)  
 Was der  
*Sia qual*  
 loco

Himmel uns immer sen - det, stets ver - ei - nigt wir's er - tra - gen, mein Gen - na - ro,  
*vuol - si il tuo de - sti - no, esso è mio, lo giuro an - co - ra, mio Gen - na - ro,*  
 mein Or - caro Or -

e-wig wird dieses Herz dir schla - gen. Wie im  
 si no, tu o sempre o vi - va o mo - ra. Qual due  
 si - no,

Len - ze zwei junge Ro - sen, auf dem einen Zwei - gehold erblüht, ste - hen fest wir, ob Stür - me  
 noi ve - dre - mo se - re - no il  
 fio - ri, a un so - lo ste - lo, qual due fron - de a un ramoscel,  
 loco

(Unarung. Si abbracciano.) a tempo  
 lo - sen, cie - lo, Ja! stets ver - eint wir Al - les er - tra - gen, treu - e  
 Ah! mio Gen - na - ro, sem - pre in - sie - me o sa -  
 treue Lie - be im treu - en Ge - müth, stets ver - eint wir Al - les er - tra - gen, treu - e  
 o sa - re mo cur - va - ti al suol. Ca - ro Or - si - no, sem - pre in - sie - me o sa -  
 loco  
 ff colla parte a tempo p

Lieb im treuen Ge - müth, mein Gen - na - ro, e - wig wird dies Herz dir schla  
 rem cur - va - ti al suol. Mio Gen - na - ro, sem - pre in sie - me viva o mo  
 Lieb im treuen Ge - müth mein Or - si - no, e - wig wird dies Herz dir schla  
 rem cur - va - ti al suol. Ca - ro Or - si - no, sem - pre in - sie - me viva o mo  
 cres. ff

rall. a piac.

gen. ra. Morgen zieh ich heim mit dir. O mein Gen. Si, e par-ti-rò, Oh mio Gen.

loco. gen. ra. Ja, ich blei-be. Al fe-sti-no! O mein Or. Oh caro Or.

(decisi) na-ro! Ja, ja! was der Himmel uns immer sen-det, stets ver-ei-nigt wir's er-tra-gen, mein Gen. na-ro! mio Gen.

si-no! Ah, ah! Sia qual vuol-si il tuo de-sti-no, es-so è mio, lo giuro an-co-ra, si-no!

na-ro, ewig wird dieses Herz dir schla-gen. Wie im na-ro, 3 mein Or-si-no, tu-o sempre o vi-ra o mo-ra. Qual due caro Or-si-no, 3

Len-ze zwei junge Ro-sen, auf dem einen Zweige hold erblüht, ste-hen fest wir, ob Stür-me noi ve-dre-mo se-re-no il fio-ri a un-so-lo ste-lo, qual due fronde a un ramo scel, loco

to - sen, cie - lo, Ja, stets ver - eint wir Al - les er - tra - gen, treu - e  
 Ah! mio Gen - na - ro, sem - pre in - sie - me, o sa -  
 treu - e Lie - be im treu - en Gemüth. Stets ver - eint wir Al - les er - tra - gen, treu - e  
 o sa - re - no cur - va - ti al suol. Caro Or - si - no, sem - pre in - sie - me o sa -  
 loco

*ff* colla parte a tempo.

Lieb im treu - en Ge - müth, mein Gen - na - ro, e - wig wird dies Herz dir schla  
 rem cur - va - ti al suol, mio Gen - na - ro, sem - pre in - sieme o vi - va o mo  
 Lieb im treu - en Ge - müth, mein Or - si - no, e - wig wird dies Herz dir schla  
 rem cur - va - ti al suol, caro Or - si - no, sem - pre in - sieme o vi - va o mo

*f*

gen, ja vereint wir Alles tra - gen, die treu - ste Lie - be  
 ra, sempre insieme, mio Genna - ro, o vi - va o mo - ra,  
 loco  
 ra, treu - e Lie - be, die Liebe  
 sem - pre, sem - pre, o vi - va o

im Ge - müth, ja vereint wir Al - les tra - gen, die treu - ste Lie - be  
 sem - pre in - siem, sempre insieme, mio Genna - ro, o vi - va o mo - ra,  
 im Ge - müth, treu - e Lie - be, die Liebe  
 mo - ra, sem - pre, sem - pre, o vi - va o

6060.

im Ge - müth, e - wig wird dieses Herz, e - wig wird dieses Herz dir nur schla -  
*sem - pre in - siem,*

im Ge - müth, *sem - pre, sem - pre in - siem, sem - pre, sempre in - siem, sem - pre, sem -*  
*mo - ra,* *8<sup>a</sup>*.....*loco*

gen. (Die Südbaer wollen ihnen nach.) *RUST.*

*pre.* *8<sup>a</sup>*..... *loco* Halt! nicht wei - ter!  
*Nol se - gui - te!*

*8<sup>a</sup>*..... *loco* *CHOR.* Warum dies  
*A noi s'in -*

*rall? a poco a poco* *calando*

*RUST.*

Zaudern? Bleibt, be - fehl' ich!  
*vo - la. Nol se - gui - te!*

LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

Nº 12. CHOR der SÖLDNER.

**Allegro.**

**RUSTIGHELLO.** *Lasst ihn! Stol-ti!* sei - nem Un - ter - gan - ge... Ha vor - treff - lich um so  
*Stol-ti!* ei cor - re alla Ne - gro - ni. Ba - sta al - lo - ra, ba - sta al -

**PIANG.** *p*

**RUST.** *bes - ser! lo - ra!* ei - let er blind - lings ent - ge - gen. *Stol-ti!* al lac - cio ei cor - re.

**CHOR, unisono.** *p* Denn wir scho - nen un - sre

**CHOR, Tenor.** *Bass.* Non r'ha dub - bio, al ver tap -

**De - gen.** *p* Ja, er fängt sich in den Ne - tzen, die der schlaun - e Jä - ger  
*po - ni.* È te - na - ce, è ver - to - la - mo che get - ta - to al cie - co è

*erese.*

*p stacc. assai.* stellt. Wel - che Won - ne, welch Er - gö - tzen! un - rett - bar der Stol - ze fällt, wel - che  
*là.* Ir si la - sci, ri - tor - nia - mo, di fe - rir me - stier non fa, ir si

Won-ne, welch Er - gö - tzen! un - rett - bar der Stol - ze fällt. *ff* Ja, er fängt sich in den  
*ff*  
 la - sci, ri - tor - nia - mo, di fe - rir me - stier non fa. *ff* È te - na - ce, è cer - to

Ne - tzen, die der schlan - e Jä - ger stellt; wel - che Won - ne, welch Er - gö - tzen! un - rett -  
*p*  
 la - mo che get - ta - to al cieco è là, ir si la - sci, ri - tor - nia - mo, di fe - loco.

bar der Stol - ze fällt; wel - che Won - ne, welch Er - gö - tzen! un - rett - bar der Stol - ze  
*p*  
 rir me - stier non fa, ir si la - sci, ri - tor - nia - mo, di fe - rir me - stier non

fällt. *ff* Ja, er fängt sich in den Netzen, die der schlan - e Jä - ger stellt; wel - che  
*ff*  
 fa. *ff* È te - na - ce, è cer - to la - mo che get - ta - to al cieco è là, ir si loco.

6060

Won-ne, welch Er - gö - tzen! un - rett - bar der Stol - ze fällt, ja, un - rett - bar der Stol - ze

la - sci, ri - tor - nia - mo, di fe - rir me - stier non fa, nò, di fe - rir me - stier non

fällt, wel - - - che Won - - - ne!  
fa, me - - - stier non fa,

fällt, ja un - rett - bar der Stol - ze fällt, ja, un - rett - bar der Stol - ze fällt, ja, un - rett -  
fa, sì, ri - tor - niam, che di fe - rir me - stier non fa, me - stier non fa, sì, ri - tor -

*p*

wel - - - che Won - - - ne, wel - - -  
me - - - stier non fa, me - - -

bar der Stol - ze fällt, ja, un - rett - bar der Stol - ze fällt, wel - - -  
niam, che di fe - rir me - stier non fa, me - stier non fa, me - - -

*rall.*

*enlando,*

che Won - - - ne!  
stier non fa!

*movendo,*

*sp*

*6060*

LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

Nº 13. GROSSE SCENE mit CHOR.

Allegro. *loco*

PIANO.

*ff* *p* *f* *loco* *ff* *loco* *ff* *loco* *p* *p*

LIVERETTO. VITELLOZZO.

Hoch der Ma-de-ra! Freunde, trin - - ket! Die glü - hen-de Re-be vom Rhei - ne, sie  
 Vi-ra il Ma-de-ra! vi-ra, vi - - va! Er-vi - ra il Re-no che scal - da, ev -

GAZELLA. PETRUCCI.

le - be! Hoch Cy - perus Göt-ter - wein! Aus  
 vi - ra! Dei vi - ni il cipro è il re. I

LIV.

Cy-peru wie vom Rhein, er soll will - kom - men sein! Hoch der Ma-  
 vi - ni per mia fe son tut - ti buo - - ni. Vi - rail ma-

VIT. LIV. und VIT.

dera! Hoch der vom Rheine! Ja, hoch!  
 dera! Vi - va il Re-no! Vi - - va!

PET. und GAZ. GAZ.

Ja, hoch! Er lebe hoch! Der Cy - per -  
 Vi - - va! Vi - va! va! Il ci - per -

Er soll will - kom - men sein! Hoch der Wein! ja, hoch! Dem  
*Tut - ti son buo - ni. Fi - ra, vi - ra! Io*

wein! Er soll will - kom - men sein! Hoch der Wein! ja, hoch!  
*pro! Tut - ti son buo - ni. Fi - ra, vi - ra!*

8)

Wei - ne wie der Lie - be ge - weiht sind mei - ne Trie - be; der Wein im Be - cher blinkt, — und  
*sti - mo quel che bril - la sic - co - me la scu - til - la che de - sta il Dio d'a - mor nell'*

Lie - be freundlich winkt, drum hoch die Wir - thin, hoch die Ne - gro  
*oc - chio se - dut - tor del - la Ne - gro - ni, del - la Ne - gro*

ni! hoch! hoch! le - - -  
*ni, Fi - ra! vi - ra!*

LIV. und VIT.

Lasst die Ed - le le - ben! Ja, sie soll le - ben! le - - -  
*Fi - ra la Ne - gro - ni! vi - ra il ma - de - ra! vi - ra!*

PET. u. GAZ.

Hoch! hoch! sie soll le - - -  
*Fi - ra! vi - ra, vi - ra!*

6060

ben! Ja, die Freu-de stets sie krö-ne, die wun-der-hol-de  
 va! Be-ne-det-to a lei si toc-chi, si be-va a suoi begl'

ben! Ja, die Freu-de stets sie krö-ne, die wun-der-hol-de  
 va! Be-ne-det-to a lei si toc-chi, si be-va a suoi begl'

ben! Ja, die Freu-de stets sie krö-ne, die wun-der-hol-de  
 va! Be-ne-det-to a lei si toc-chi, si be-va a suoi begl'

*ff*

Schö-ne, die uns hier froh ver-eint, ja, die uns hier froh ver-eint; mit  
 oc-chi, a-mo-re la for-mò, sì, a-mo-re la for-mò. Ci-

Schö-ne, die uns hier froh ver-eint, ja, die uns hier froh ver-eint, mit

*ff*

Ba-chus Ve-nus er-scheint hier hold im Bun-de,  
 prignain lei ver-sò tut-ti i suoi do-ni,

Ba-chus Ve-nus er-scheint hier hold im Bun-de,

*loco*

ja, sie er - scheint mit ihm im Bun - - - de.  
 in lei ver - sò tut - ti i suoi do - - - ni.  
 ja, Bach - us mit Ve - nus hier er - scheint im hol - den Bun - - - de.  
 sì, sì, Ci - prigna in lei ver - sò tut - ti i suoi do - loco - ni.

Hoch  
 Fi - - - ra,  
 Sie le - be! hoch ihr! hoch ihr!  
 Si toc - chi, vi - - - va, vi - ra,  
 Sie le - be! hoch ihr! hoch ihr! hoch ihr!  
 Si toc - chi, vi - - - va, vi - ra, vi - ra,

Più mosso.  
 hoch ihr! hoch ihr! ja, sie le - - - be, ja, sie  
 la Ne - gro - - - ni, vi - va, vi - - - va, vi - va,  
 hoch ihr, hoch ihr, hoch ihr!  
 vi - ra la Ne - gro - - - ni, ja, sie le - - - be, ja, sie  
 hoch ihr, hoch ihr!  
 la Ne - gro - - - ni, cre - - - seen

(Sie trinken.)  
(Bevono.)

le - - - be! hoch ihr!

vi - - - ra, vi - - - ra!

le - - - be! hoch ihr!

do

*ff*

GUB. (bei Seite)

Jetzt ist es Zeit, von hier die  
Eb - - bri sou già, comien ten-

Andante.

*pp* *rall.* *p*

GEN. (bei Seite)

ORS.

An - - dern zu ent - fer - nen. Welch wüstes Trei - ben! Ihr Freunde, nun sollt ihr etwas  
tar che re - stin so - li. No - ja - to io so - no. Eb - be - ne, Gen - na - ro, ancor l'in-

GUB.

ORS.

lernen. Höret denn an mein neu - stes Lied, gemacht im küh - nen Schwunge. Ha! ha! Wer  
ro - li? Odi il no - vel - lo brin - di - si da me compo - sto un gior - no. Ah! ah! Chi

GUB. ORS. GUB. (Spottend)

lacht hier? Ach ich muss la-chen aus voller Lun-ge. Schweiget! Ha, ha, ha! du grosser Dichter du!  
 ri - de? *Ri-do-no quanti ci sonoin-tor-no.* *Co-me!* *Ah, ah, ah! Fe-simio li-rico!*

ORS. GUB. (lachend) 3 3 ORS.

Wagst du zu spotten hier? Ich spotte nicht, ich la - che nur; wer will es wehren mir? ha ha ha ha ha! Ha  
*Min-sul-te-re-sti tu?* *Sieglic insul-tar-ti il ri - de-re.* *far nol possio di piu, ahah ahah ah!* *Min-*

Allegro.

Fre - cher! Der Lacher geh zum Hen - ker!  
*sul - ti?* *Ma-ra-no di Ca - sti - glia!*

GUB.

Ha ha!  
Ahah ahah ah ah ahah ahah ah!

Zum Teufel mit dem Sphera! Transtave -

Allegro.

Die DAMEN.  
 Him - mel, ein Streit er - hebt sich hier, lasst fug - -  
*Cie - lo! co-stor si bat - - to-no,* LIV. und VIT.

Was thust du? hal - te  
 PET. und GAZ.  
 Zan - ker! Che fai? *t'acque - ta, Or -*  
 ri - no!

*crese-* *rinf*

ORS.

Zum  
Ma - - -

schnell hinweg uns fliehn!  
giam, fuggiam di quà!

Frie - - - den, sei ru - - - hig, sei ru - hig!

si - - no, Or - - si - - no, ta - - cque - ta!

LIV. und VIT.

Hen - ker! Seid ru - - - hig!  
ra - no! Ta - cque - - - ta!

Fort mit dem Zän - - - ker!  
Tra - ste - ve - ri - - - no!

Seid ru - - - hig!  
Ta - cque - - - ta!

loco

Vivace.

ORS.

Bald soll die Faust dich leh - ren, mir mei-ne Lust zu stö - ren, du wirst es nim-mer  
Lo ti da - rò, ba - lor - do, un tal di me ri - cor - do che tem - pe - ran - te e

LIV. und VIT.

Was soll das thör'ge Wü - then? stört nicht des Hau-ses Frie - den! was soll das thör'ge  
Fi - ni - te - la, co - spet - to, all' o - spi - te ri - spet - to! fi - ni - te - la, fi -

PET. und GAZ.

Was soll das thör'ge Wü - then? stört nicht des Hau-ses Frie - den! was soll das thör'ge  
Fi - ni - te - la, co - spet - to, all' o - spi - te ri - spet - to! fi - ni - te - la, fi -

Vivace.

wa - gen, so keck zu tro-tzen mir.  
*sob - brio per sem-pre ti fa - rà.*

Was soll das thör-ge Wü-then?  
*Fi - ni - te - la, co - spet - to!*

Wü - then? stört nicht des Hau-ses Frie - den! wir sind zum froh-en Fe-ste nur, und nicht zum Streiten  
*ni - te - la, all' o - spi - te ri - spet - to! o tut - ta quanta ac - cor - re - re fa - re - te la cit -*

Bald soll die Faust dich leh - ren, mir mei-ne Lust zu  
*Io ti da - rò, ba - lor - do, un tal di me ri -*

Wü - then? stört nicht des Hau-ses Frie - den! wir sind zum froh-en Fe-ste nur, und nicht zum Streiten  
*ni - te - la, all' o - spi - te ri - spet - to! o tut - ta quanta ac - cor - re - re fa - re - te la cit -*

Du wagstes nimmer,  
*Si tem-pe-ran-te,*

Stört nicht des Hau-ses Frieden! seid  
*all' o - spi - te ri - spet - to! o -*

hier, wir sind zum froh-en Fe-ste nur, und nicht zum Streiten hier, was soll, was soll das thör-ge  
*tà, o tut - ta quanta ac - cor - re - re fa - re - te la cit - tà, sì, sì, fi - ni - te - la, fi -*

stö - ren, du sollst es nim-mer wa - gen, so keck zu tro-tzen mir, du  
*cor - do che tem - pe - ran - te e sob - brio per sem - pre ti fa - rà, sì*

hier, wir sind zum froh-en Fe-ste nur, und nicht zum Streiten hier, was soll, was soll das thör-ge  
*tà, o tut - ta quanta ac - cor - re - re fa - re - te la cit - tà, sì, sì, fi - ni - te - la, fi -*

zu tro-tzen mir; bald soll die Faust dich leh-ren, mir mei-ne Lust zu stö-ren, du  
*sì, ti fa-rò;* *io ti da-rò, ba-lor-do, un tal di me ri-cor-do che*

still! seid still! wir  
*là! o-là!* *o*

Wü-then! stört nicht des Hauses Frieden, seid ruhig, seid ruhig!  
*ni-te-la, all' o-spi-te ri-spet-to,* *ri-spetto,* *ri-spetto,*

wagst es nimmer, du wagst es nimmer wie-der, so keck zu trotzen mir, du wagst es  
*tem-pe-ran-te,* *sì, tem-pe-ran-te e sob-bri-o per sempre ti fa-rà, sì, sì, che*

Wü-then! stört nicht des Hauses Frie-den, den Frieden, den Frieden, wir  
*ni-te-la, all' o-spi-te ri-spet-to!* *ri-spetto,* *ri-spetto, o*

*p* *crese a poco a poco*

wirst es nim-mer wa-gen, so keck zu tro-tzen mir, so keck zu tro-tzen mir, zu  
*tem-pe-rante e sob-bri-o per sem-pre ti fa-rà,* *per sem-pre ti fa-rà,* *sì,*

sind zum fro-hen Fe-ste nur, zum Fe-ste nur, und nicht zum  
*tut-ta quanta ac-cor-re-re, ac-cor-re-re re-re fa-re-te*

zu dem Fe-ste, zum Fe-ste nur zum Fe-ste  
*tut-ta quanta ac-cor-re-re fa-re-te*

nim-mer, nim-mer wie-der, so keck zu tro-tzen mir, so keck zu tro-tzen mir, so keck  
*tem-pe-ran-te e sob-bri-o per sem-pre ti fa-rà, per sem-pre ti fa-rà, per sem-*

sind zum fro-hen Fe-ste nur und nicht zum Streiten hier, zu dem Fe-ste und nicht zum Streiten, nicht zum  
*tut-ta quanta ac-cor-re-re fa-re-te la cit-tà, tut-ta quanta ac-cor-re-re fa-re-te*

*f* *rinf* *pp* *smorz.*

crese - a - poco - a - poco - - -

tro - - tzen mir. Bald soll die Faust dich leh - ren, mir mei - ne Lust zu stö - ren, du wirst es nim - mer  
 ti fa - rà. Jo ti da - rò, ba - lor - do, un tal di me ri - cor - do che tem - pe - ran - te e

Strei - ten hier, wir sind zum fro - hen  
 la cit - tà, o tut - ta quanta ac -

sind wir hier, zum Feste, zum Fe - ste,  
 la cit - tà, ri - spetto, ri - spetto,

— zu tro - tzen mir, du wagst es nimmer wie - der, so keck zu tro - tzen mir, du wagst es nimmer, nimmer  
 — pre ti fa - rà, sì, tem - pe - ran - te e sobbri - o per sem - pre ti fa - rà, sì, sì, che tem - pe - ran - te e

Strei - ten hier, zum Feste, zum Fe - ste, wir sind zum fro - hen  
 la cit - tà, ri - spetto, ri - spetto, o tut - ta quanta ac -

*p* crese - a - poco - a - poco - - -

wa - gen, so keck zu tro - tzen mir, so keck zu tro - tzen mir, zu tro - - tzen  
 sobbri - o per sem - pre ti fa - rà, per sem - pre ti fa - rà, sì, ti fa -

Fe - ste nur, zum Fe - - ste nur und nicht zum Strei - - ten  
 cor - re - re, ac - cor - re - re - re fa - re - - te la cit -

zu dem Fe - ste, und nicht zum Strei - ten sind wir, sind wir  
 tut - ta quanta ac - cor - re - re fa - re - te la cit -

wie - der, so keck zu tro - tzen mir, so keck — zu tro - tzen mir, so keck — zu tro - tzen  
 sobbri - o per sem - pre ti fa - rà, per sem - - pre ti fa - rà, per sem - - pre ti fa -

Fe - ste nur und nicht zum Streiten hier, zu dem Fe - ste, und nicht zum Strei - ten sind wir, sind wir  
 cor - re - re fa - re - te la cit - tà, tut - ta quanta ac - cor - re - re fa - re - te la cit -

*rinf* *pp* smorz.

mir, nie wirst du wohl wieder es wa-gen, es wa-gen, so  
*rà, ba-lor-do, ba-lor-do, ba-lor-do, ba-lor-do,* *per*

hier. Ru-he! stört nicht den Frieden, den Frieden! ja wir sind zum fro-hen *f* Fe-ste nur und  
*tà, zit-to, zit-to! ri-spet-to, ri-spet-to, o tut-ta quan-ta ac-cor-re-re fa-*

hier. Ru-he! stört nicht den Frieden, wir sind, wir sind zum fro-hen *f* Fe-ste nur und  
*tà, zit-to, zit-to! ri-spet-to, o tut-ta quan-ta ac-cor-re-re fa-*

mir, ja, nie wagst du, nie wagst du, nie wagst du wie-der, *f* so  
*rà, ba-lor-do, ba-lor-do, ba-lor-do, ba-lor-do,* *per*

hier. Ru-he! stört nicht den Frieden, den Frieden, hal-tet  
*tà, zit-to, zit-to! ri-spet-to, ri-spet-to,* *via ri-*

*loco*

keck zu tro-tzen mir, nie wirst du wohl wieder es wa-gen, es wa-gen,  
*sem-pre ti fa-rà, ba-lor-do, ba-lor-do, ba-lor-do, ba-lor-do,*

nicht zum Streiten hier. Ru-he! stört nicht den Frieden, den Frieden! ja wir sind zum fro-hen  
*re-te la cit-tà, zit-to, zit-to, ri-spet-to, ri-spet-to, o tut-ta quan-ta ac-*

nicht zum Streiten hier. Ru-he! stört nicht den Frieden, wir sind, wir sind zum fro-hen  
*re-te la cit-tà, zit-to, zit-to, ri-spet-to, o tut-ta quan-ta ac-*

keck zu tro-tzen mir, ja nie wagst du, nie wagst du, nie wagst du wie-der,  
*sem-pre ti fa-rà, ba-lor-do, ba-lor-do, ba-lor-do, ba-lor-do,*

Frie-den! Ru-he! stört nicht den Frieden, den Frieden!  
*spet-to! zit-to, zit-to, ri-spet-to, ri-spet-to,*

*loco*

6060

so keck zu tro-tzen mir, so keck, so keck zu tro - tzen mir, so keck, so  
*per* *sem-pre* *ti fa-rà, sì, ti fa - rà, sì, ti fa - rà, sì, ti fa -*

Fe - ste nur und nicht zum Streiten hier, wir sind zum fro - hen Fe - ste nur, zum Fest, und  
*cor-re-re* *fa-re-te* *la cit-tà, sì, voi fa - re - te tut - ta cor - rer, tut - ta*

Fe - ste nur und nicht zum Streiten hier, wir sind zum fro - hen Fe - ste nur, zum Fest, und  
*cor-re-re* *fa-re-te* *la cit-tà, sì, voi fa - re - te tut - ta cor - rer, tut - ta*

so keck zu tro-tzen mir, so keck, so keck zu tro - tzen mir, so keck, so  
*per* *sem-pre* *ti fa-rà, sì, ti fa - rà, sì, ti fa - rà, sì, ti fa -*

hal - tet Frie - - - den! wir sind zum fro - hen Fe - ste nur, zum Fest, und  
*via ri - spet - - to sì, voi fa - re - te tut - ta cor - rer, tut - ta*  
*loco*

keck zu tro - tzen mir.  
*rà, sì, ti fa - rà.*

nicht zum Strei - ten hier.  
*cor - rer la cit - tà.*

nicht zum Strei - ten hier.  
*cor - rer la cit - tà.*

keck zu tro - tzen mir.  
*rà, sì, ti fa - rà.*

nicht zum Strei - ten hier.  
*cor - rer la cit - tà.*

*LIV. VII.*

Ru-he! Ruh! ich beschwör' euch. Seid ihr be - leidigt, so schlagt euch morgen  
*Pa-ce, pa-ce per o - ra! A-vrete il tempo di bat-ter-vi do-*

*Recit.*

wie's dem Edeln ziemet, doch mit der Faust droht nur der ro-he Pöbel.  
*man da ca-va-lie-ri, non col pugnal co-me assassini di strada.*

So sei's!  
 E ver.

GEN. und VIT. GEN.

GUB.

So sei's!  
 E ver.

Allegro.

schreiten! wo sind die Schwerter? Sie lie-gen dort im Saa-le. Morgen erst sei der Kampf!  
*spa-de che fem-mo no-i? Le abbian de-po-ste suo-ri. Non ci si pen-si più.*

ORBS. GEN. GUB.

PET. GUB. u. GAZ.

Morgen erst sei der Kampf! Jetzt lasst uns  
*Non ci si pen-si più. Be-viam, Si-*

trinken!  
*guori!*

Vor eu-rem tol-len Lärmen sind die Da-men ent-flo-hen. Sie keh-ren  
*Ma in-tan-to sbi-got-ti-te ci han-la-scia-te le Dame. Tor-ne-*

GAZ. GUB.

*p<sub>5</sub>*  
*Ped.*

wie-der, und sie ver-zeihn uns gern der Ju-gend Feu-er.  
*ran-no ed u-mil-men-te chie-de-re-mo scu-sa.*

Se-het hier To-kai-er!  
*Vin di Si-ra-cu-sa!*

Ein Mundschenk  
 In Coppiere.

(Sie trinken. Gubetta giesst, ohne zu trinken, den Wein verstoßen weg.)  
Versano, e bevono tutti, Gubetta versa il vino dietro le spalle.

ORS.  
Ha, welch ein treff-lich Wort!

LIV. und VIT.  
Ot - ti - mo per mia fe.

PET. GAZ. und GUB.  
Ha, welch ein treff-lich Wort!

GEN.  
Betrachte den Spanier! er trinkt keinen Tropfen. Nun freilich! der arme Schwächling kann nicht mehr trinken.  
Maffi-o, ve - desti? lo spagnuolo non be - ve. Che im - porta? è natu - ra - le: ebro es - ser de - ve.

ORS. (leise)

GUB.  
Hört meinen Vorschlag! was meint Ihr? jetzt da die Ru - he herrscht, soll nicht Or - si - no sein Lied hier  
Or se gli pia - ce, a - mi - ci, può schicche - rar Or - sin ver - si a sua posta per - chè po -

ORS.  
Gern, wenn ihr es wünschet. Ja, lass dein Liedchen er - tö - nen.  
Sì, a tuo di - spet - to.

GUB.  
U - na bal - la - ta, Or - si - no.

CHOR.  
singen, um ganz uns zu ver - söhnen? Ja, lass dein Liedchen er - tö - nen.  
e - ta o - gnuu fa - ria tal vi - no.

LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

Nº 14. LIED mit CHOR.

Allegretto ma non troppo.

PIANO.

First system of piano introduction, featuring treble and bass staves with dynamic markings *ff* and *p*.

Second system of piano introduction, featuring treble and bass staves with dynamic markings *ff* and *string.*

ORSINO.

Vocal introduction and first vocal line with piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics: "Um stets hei - ter und glück - lich zu".

Um stets hei - ter und glück - lich zu  
Il se - gre - to per es - ser fe -

Vocal line with piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "le - ben, will ich Freunde, die Lehre euch ge - ben; ob die Sonne euch scheine von o - ben, ob euch".

le - ben, will ich Freunde, die Lehre euch ge - ben; ob die Sonne euch scheine von o - ben, ob euch  
li - ci sò per prova e l'insegno agli ami - ci: sia se - re - no sia nubilo il cie - lo, ogni

Vocal line with piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "Regen und Stür - me um - to - ben, scherzet, trinket, verbannet die Sorgen, nur die Gegenwart nehmet in".

Regen und Stür - me um - to - ben, scherzet, trinket, verbannet die Sorgen, nur die Gegenwart nehmet in  
tempo sia cal - do sia ge - lo, scherzo e bevo e de - rido gl'in - sa - ni che si dan del fu - tu - ro pen -

6060.

Acht! scherzet, trinket, verbannet die Sorgen, nur die Gegenwart nehmet in Acht! Singt und Noncu-  
 sier, scherzo e bevoe deri do gl'in sa ni che si dan del fu tu ro pen sier.

küsst, und denkt nicht an Mor gen da noch heute die Freude uns lacht,  
 riamo l'in cer to do ma ni se quest' oggi nè da to go der.

CHOR. Ja, singt und küsst und denkt nicht an  
 Sì, non cu riamo l'in cer to do

da noch heute die Freu de uns lacht, da noch heute die  
 se quest' oggi nè da to go der, se quest' oggi nè

Mor gen da noch heute die Freude uns lacht, die Freude uns lacht,  
 ma ni se quest' oggi nè da to go der, nè da to go der,

Freu de uns lacht, die Freu de uns lacht.  
 da to go der, nè da to go der.

die Freude uns lacht, die Freu de uns lacht.  
 nè da to go der, nè da to go der.

Stimme von innen.  
Voce di dentro.

CHOR von innen,  
CORO di dentro.

135

Gar übel ist gebor-gen, wer fällt in Satan's Macht! Gar übel ist gebor-gen, wer fällt in  
La gio-ja de' pro-fa-ni è un fumo pas-sa-gier. La gio-ja de' pro fa-ni è un fu-mo

(Glocken.  
Boni di Campana)

*sp* *p* *Camp.* *sp*

ORs.  
Vielleicht will Jemand Scherz mit uns treiben. Wer mag es  
Al-cun si prende gio-co di no-i.

Recit.  
GEN.  
Welche Stimmen?  
Quai vo-ci?

calando.

Sa-tan's Macht!  
pas-sa-gier.

CHOR.  
Wer mag es

Recit.

*Del. Camp.* *f*

sein? Ich wette, ein feines Dämchen lockt uns in ihre Schlinge.  
Scommetto che del-le Dame una maligna è questa.

Nun jedoch ich singe!  
La strofa è presta.

ria?

sein?

Noch einen Vers, Orsi, no!  
Un'altra strofa Orsi, no!

*p* *f*

6060.

Allegretto.

Lasst uns fröhlich die Jugend ge-  
Profit - tiamo degl' an - ni fio -

nie - ssen und die Lust lässt sie rascher ver - flie - ssen. Sieht das Alter uns ü - ber den Na - cken und will  
ren - ti, il pia - cer li fu correr più len - ti. Se vecchiezza con li - vi - da fac - cia stammi a

neidisch am Scheitel uns packen, scherzet, trinket, verbannet die Sorgen, nur die Gegenwart nehmet in  
tergo e mia vi - ta mi - naccia, scherzo e bevo, e de - ri - do gl'in - sa - ni che si dan del fu - tu - ro pen -

Acht! - scherzet, trinket, ver - ban - net die Sor - gen, nur die Ge - genwart nehmet in Acht!  
sier, scherzo e bevo, e de - ri - do gl'in - sa - ni che si dan del fu - tu - ro pen - sier.

rall. p rall. poco più.

a tempo Singt und küsset, und denkt nicht an Mor - gen, danoch heute die Freude uns lacht,  
Non con - tiamo l'in - cer - to do - ma - ni se quest' og - gi nè da - to go - der,

CHOR. Ja, singt und  
Sì, non cu -

a tempo più mosso ff

da noch heu - te die  
se quest' og - gi nē

küsst, und denkt nicht an Mor - - gen, da noch heu - te die Freu - de uns lacht,  
tia - mo Vin - cer - to do - ma - - ni se quest' og - gi nē da - to go - der,

Freu - de uns lacht, da noch heu - te die Freu - de uns lacht,  
da - - to go - der, se quest' og - gi nē da - - to go - der,

die Freude uns lacht,  
nē da - to go - der,

die Freude uns lacht,  
nē da - to go - der,

*ff*

string. il tempo.

die Freu - de uns lacht,  
nē da - - to go - der.

die Freu - de uns lacht,  
da - - to go - der.

string. il tempo.

LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

Nº 15. A. FINALE.

ORSINO.

CHOR.

PIANO.

(Stimmen von innen.)  
(Voci di dentro.)

culando

Gen -  
Gen -

Largo.

Gar übel ist ge - borgen, wer fällt in Sa - tans Macht!  
La gio - ja de' pro - fani è un fumo passa - gier.

(Glockenton.  
Campana.)

f

culando.

p

GEN. (Die Kerzen verlöschen.)  
(Si spengono le faci.)

ORS.

naro! Wahrlich! seltsam! Die Kerzen sie verlöschten! Der Scherz wird  
naro! Maffio! ve - di? Si spengono le fa - ci. A far - si

Ernst, laßt von hin - nen uns ei - len! Hin - weg! Die  
gra - ve in - comin - cia lo scherzo.

GEN.

U - sciam! Son

LIV. VIT. GAZ. PET.

Hin - weg! Die

LUC.

Thü - ren al - le ver - schlos - sen! Wer schlägt uns hier in Bande? Ich - - - Lucrezia  
 Presso Lucrezia  
 chiu - se tut - te le por - - te! O - ve siam noi venu - ti?

Thü - ren al - le ver - schlos - sen! Wer schlägt uns hier in Bande?

Bor - gia! Weh! welche Schan - de! Ja, ihr erkennt mich! Ihr gabt mir dereinst ein  
 Bor - gia. Si; son la Borgia. Un ballo, un tristo  
 Ah! siam perdu - ti!

Weh! welche Schan - de!

ORS. (mit Entsetzen von orrore)

LUC.

schreckenvolles Fest in Ve - ne - dig, ich ge - be euch nun ein Mahl in Fer - ra - ra. Ha - welch Ent -  
 bal - lo voi mi deste in Fe - ne - zia, io rendo a voi u - na ce - na in Fer - ra - ra. Oh! noi tra -

GEN. u. seine Gefährten. (e compagni.)

setzen! Ihr sahet mit Er - gö - tzen dort mei - ne Qualen, jetzt mit eu - rem Blute sollt ihr die Lust be -  
 di - ti! Voi salvi ed impu - ni - ti cre - deste in - vano; dell' in - giu - ria mia piena vendetta ho

LUC.

Alto?

SOLO.

zahlen. Fünf schöne Opfer werden mir fallen, Opfer meiner Rache, ihr tranket Gift, es bringt den Tod euch Allen.  
*già. Cin-que son pronti strati fu-ebri per coprirvi estinti, poichè il ve-veno a voi temprato è presto.*

GEN. Fünf sprachst du, Fal-sche? sieh hier dein sechstes O-pfer! LUC. Genna-ro! o Gott! GEN. Ihr stammet und warum dies Er-  
*Non ba-stan cin-que, av-ri mestier del se-sto. Genna-ro! oh ciel! Pe-ri-re io saprò cogli a-*

*Adagio.* *subito.* *P*

LUC. (zu den Söldnern.)  
 a Soldati.  
 beben? Ei-let! be-setzet alle die Thore! was immer auch geschehe, kein Mensch darf hier sich nahen, bei eurem  
*mi-ci. I-te! chiù-dete tutte le sbarre! e per rumor che ascoltate nes-su-uo in questa sala entrar si at-*

ORSINO und seine Gefährten.  
 e compagni. GEN.  
 Leben! Gen-na-ro! Als Män-ner  
*tenti! Gen-na-ro! A-mi-ci!*

*All<sup>o</sup>* *p* *eres* *f* *ff*

LUC. ORS. und seine Gefährten.  
 e compagni.  
 wir ster-ben. Entfernt euch! Fluch dir! Ver-der  
*A-mi-ci! U-sci-te! Oh! noi do-len-*

*Meno Allegro.* *f*

(Sie werden fortgeschleppt.)  
Sono trascinati via.

141

ben!  
calando.  
p pp

LUC. GEN.  
Du noch hier? Dich muss ich scheuen hier in die sen unsel-gen Hal-len? Al-so  
Andante. Tu pur qui? non sei fug-gi-to? qual ti ten-ne aver-so fa-to? Tut-to,

LUC. GEN.  
Ah-nung war jenes Grau-en! Weh! du bist dem Tod ver-fal-len. Nein! dein  
tut-to ho presen-ti-to. Sei di mio-vo ar-ve-le-na-to. Ne ho il ri-

LUC. GEN. a tempo.  
Mit- tel.. Ha! lass uns eilen! Ach! rall. Gott wendet gütig meine Noth. Mit den Freunden will ich's  
medio. Ah! nel ramento. Ah! gra-zie al ciel ne dò. Cogli a-mici io sa-rò

LUC. (betrachtet die Phiole.)  
guarda l'ampolle.  
thei-len, oder uns ver-ei-net, ja, uns vereint der Tod. Nein! nur dich kann es ent-  
spen-to, o con lo-ro, o con lo-ro il par-ti-rò! Ah! per te fia po-co an-

GEN. LUC. GEN.

reissen, ja nur dich al-lein dem gräss-li-chen Ver-der-ben, Nicht Al-le? Nein! Nicht  
 co-ra, ah! non basta, ah non basta per gli a-mi-ci. Non basta? Nö! Non

LUC. GEN. LUC. GEN.

Alle? Nein! Ha so verschmäh ich's, nimm es wieder! Du darfst nicht sterben. Doch vor-  
 basta? Nö! Allora, si-guo-ra, mor-rem tut-ti. Ah che mai di-ci? Voi pri-

accelerando. LUC.

an sollst du uns gehen, le-bend kommst du nicht von hier. Himmel! Gen-  
 mie-ra di mia mano pre-pa-ra-te-vi a mo-rir. I-o? Gen-

accelerando.

GEN. LUC. GEN. LUC.

naro! Ja! O hör' mein Flehen! Rein Er-bar-men! Hawe-he  
 naro! Si! Ascol-ta, in-sano! Fer-mo io so-no. Che far, che

(Er nimmt ein Messer vom Tische.)  
 (prende un coltello sulla tavola.)

GEN. LUC. 1<sup>o</sup> tempo.

mir! Feige Mör-de-rin! Ent-se tzen! Tödtet mich? Duküntest's  
 dir? Pre-pa-ra-te-vi! Spie-ta-to! Me fe-rir? Svenar po-

1<sup>o</sup> tempo.

GEN.  
 wagen? Ja, morden will ich mit Er - gö - tzen, wie ein Ti - ger, ohne  
 tresti? Sì, lo poss' io, son di - spe - ra - to, tut - to, tut - to mi to -

LUC. GEN. LUC.  
 Za - gen; nicht ent - rinnst du. Halt! hör' mich, hör' mich! Be - rei - te dich! Gen -  
 glies - ti, non più in - du - gi. Ah! fer - ma, fer - ma! Pre - pa - ra - ti! Gen - -

string.

GEN. LUC. GEN. LUC.  
 naro! Be - rei - te dich! Hal - te ein! Du bist ein Borgia. Ich? Deine Vä - ter sind die  
 naro! Pre - pa - ra - ti! Fer - ma! Ah! un Borgia se - i. I - o? Fur tuoi padri i pad - ri

(Das Messer entfällt ihm.)  
 Gli cade il coltello.

cres.

Meno mosso. GEN.  
 meinen. Willst du nun noch ohn' Er - barmen wü - then ge - gen die - se Brust? Ich ein Bor - gia?  
 miei. Ti ri - sparmia un fallo or - rendo il tuo san - gue non ver - sar. Son un Bor - gia?

Meno mosso p

LUC. (für sich)  
 O weh mir Armen! Welche schreckenvol - le Lust!  
 Oh Ciel! che in - ten - do! Ah! di più non doman - dar.

## LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

## B. ARIE.

Largo.

LUCRETIA.

Hör' mein  
Mo - di, ah

PIANO.

Flehen aus bangem Herzen! vor dem Tod werd' ich nicht er - be - heymich durchboh - ren. ach tausend  
m'o - di, io non t'im - ploro per vo - ler ser - bar. mi in vi - ta, mil - le vol - te al giorno io

Schmer - zen, und verhasst, ja tief verhasst ist mir das Le - ben. Dich nur muss ich, be - vor ich  
mo - ro, mil - le vol - te, mil - le vol - te in cor fe - ri - ta. Per te pre - go, ah teco al -

scheide, dich — von des To - des Qual be - frein, gönne mir — die letzte Freude, dei - ne  
meno ah — non vo - le - re in cru - de - lir, be - vi, be - vi! il rio ve - leno ah — t'af -

Retterin, dir Retterin zu sein. Lass dich er-wei-chen, o Gott, die Zeit sie wird ver-  
*fretta deh t'affretta a preve\_nir. Il tempo vo-la, deh ce-di, ce-di, deh t'af-*

GENNARO.

Ich ein Borgia!  
*Sono un Borgia!*

streichen lass mich dei-ne Rette-rii sein, lass dich er-wei-chen, lass dich er-wei-chen, o lass mich  
*fretta il ve-le-no a pre-ve\_nir, deh ce-di, ce-di, il tem-po vo-la, ah deh t'af-*

rall.

Ich ein Borgia,  
*giusticie-lo,*

in Tempo  
 Retterin, ja Retterin dir sein, nimm es, trinke, trinke! ja o lass, o lass mich Ret-te-rii dir  
*fretta il ve-teno a pre-ve\_nir, be-vi, cedi, cedi! ah t'af-fretta il ve-teno a preve-*

eres.

sein, ja, Gennaro, trinke! hör mein Flehu - hör mein Flehu, o lass mich Ret-terin dir sein!  
*nir, si, Gennaro, bevi, cedi, ah deh t'af-fretta il ve-teno a preve\_nir!*

GEN. (*lasciando*) (or will fort.) LUC. GEN.

All<sup>o</sup> Meine Freunde, Danke deiner Mutter! Ha, du  
*Maffio muore?* *Ce-di per tua madre.* *Va, tu*

LUC. GEN. LUC.

selberhist die Quel-le ih- rer Leiden. Nein, nein, Genna-ro! Lebt sie? re-de! Schweig'o  
*so-la sei ca-gion del suo do-lo-re.* *No, no, Genna-ro. L'op-pri-mesti. Nol pen-*

GEN. LUC.

schweige! Ha sprich, Ver-worfne! Nundenn, sie lebet, von Qual zer-rissen,  
*sa-re!* *Di lei che fe-sti? Vive, ah vive e a te fa-vel-la*

GEN.

in der Brust den ew' gen Schmerz. Gott! mir  
*col mio duol, col mio ter-ror.* *Ciel! tu*

LUC. GEN.

ahnet, Mein Sohn! ich bin es. Du! o Himmel! mir bricht das  
*forse.. Ah si, son quella. Tu! gran Di-o! mi man-ca il*

(Er sinkt nieder.  
Cade sopra una sedia.)

Herz. Mein Sohn! Mein Sohn! erwach, er - wache! Rettet,  
 cor. *Figlio! Figlio!* olà! qual - cu - no! accor -

calando legato

ret - tet! o hel - fet dem Soh - ne! Nie - mand hö - ret. O Gott, die  
 re - te! a - j - ta! a - j - ta! Niun - mia - scolta, è lun - ge o -

cres.

Rache fall' auf mich, nur ihn ver - schone! Lass mich! ich fühle die kräf - te ent -  
 gnano. Dio pie - to - so, il ser - ba in vi - ta! Cessa! è tardi.... io man - co, io

GEN. calando p

flichen. Weh mir, wehe! Die Schleier mich um - ziehen. Mein Gen -  
 ge - lo.... Me in - - fe - li - ce! Ho agl' oc - chi un ve - lo. Mio Gen -

LUC. GEN. LUC. calando p

na - ro, mein ein - zig Le - ben! nur ein Wort, nur ei - nen  
 na - ro, un so - lo ac - cen - to, u - no squar - do per pie -

cres.

GEN. (stirbt.) (schaudernd.)  
 Blick! Mut - ter, Mut - ter, ach! ich ster - be. Gen - ua - ro! Gen -  
 tà! Ma - dre, io mo - ro, ah! io mo - ro. È spen - to. è

LUC. (schaudernd.)  
 (con orrore.)

*eres*

(Geräusch von aussen. Die Thüren werden aufgerissen.)  
 Si sente rumore, e calpestio. S'aprono le porte.

na  
 spen - ro!  
 to.

**Più Allò**

*ff*

*pp*

Mein Sohn!  
 Fi - glio! hast du ver - è

ge - ben?  
 spen - to!

*eres*

Ach!  
ah!

Hil - fe!  
fi - glia!

Der Herzog erscheint mit Gefolge.  
Entra il Duca e seguito.

HERZOG.  
Ha, wo  
Dov' è

LUC.  
Tutti.

ist er?  
d'esso?

Sa - ge!  
do - ve?

Sie - he!  
D'es - so!

Sieh ihn hier!  
Mi - ra - lo,

Ha!  
Ah!

Meno.

Meno.

Moderato.

Moderato.

LUC.  
Meinen  
E - ra

6060

Sohn — hatt' ich ge — fun — den, und es soll — te ein neues Le — ben mir den Frie — den wieder —  
*d'es so il fi — glio mi — o, la mia spe — me, il mio con — for — to, ei po — tea placarmi Id.*

ge — ben, in der Lie — be schö — nem Reich. All mein Sch — nen, ja all' mein Hof — fen, ist mit  
*di — o, me pa — rea fur pu — ra an — cor, Ogi lu — ce in lui m'è spenta, il mio*

ihm in Nacht ge — sun — ken, grässlich hat er mich ge — troffen, des Ver — gel — ters Ra — che —  
*co — re conesso e morto, sul mio ca — po il cie — lo av — ven — ta il suo stra — le pu — ni —*

*Più mosso.*

streich, ja, grässlich traf mich des Ver — gel — ters des Ver — gelters Rache —  
*to — re, sul mio ca — po av — ven — ta il suo strale puni —*

streich, grässlich traf mich des Ver — gel — ters, des Vergelters Rache  
*tor, sul mio ca — po av — ven — ta il suo strale puni —*

151

tr tr tr tr

streich, ja, traf sein Ra che streich, sein Streich, ja, traf sein  
 tor, av - venta il stra le pu - ni tor, av - venta il

Ra che, streich, ja, sein  
 stra le pu ni -

*f* *ff*

Sopran u. Alt.  
 Tenor u. Bass.

Streich. con. Tor. Welche Ge heim - niss! welch fust - res

Rio mi ste - ro! or - ri - bil

LUC.  
 Schre - cken! welch ge heim - niss - vol - les Schrecken! Weh! Ha! meinen  
 Ah! era

ca - so! or - ri - bil ca - so! ah!

Sohn hatt' ich ge-fun-den, und es soll-te ein neues Le-ben mir den Frie-den wieder-  
 dès - so il figlio mi - o, la mia speme, il mio con-for-to, ei po-tea placarmi l.

ge-ben in der Lie-be schönem Reich. All mein Seh-nen, - ja all mein Hoffen ist mit  
 di - o, me pa - rea fur pu-ra an - cor. O - qui lu - ce in lui m'è spenta, il mio

ihm in Nacht ge-sunken, grässlich hat mich hier ge-troffen des Ver-gel-ters Ra-che-  
 co - re con esso è mor-to, sul mio ca-po il cie-lo av-venta il suo stra-le pu - ni -

*Piu mosso.*

streich, ja, grässlich hat mich hier ge-trof-fen des Vergel-ters Rache-  
 tor, sì, sul mio ca - po av - ven - ta il suo stra-le pu - ni -

*cres.*

streich, grässlich hat mich hier ge-trof-fen des Vergel-ters Rache-streich, sein  
 tor, sul mio ca - po av - ven - ta il suo strale puni - tor, av -

*cres.* *tr.*

streich, sein Ra - che - streich, sein Streich, sein Ra -  
 ven - ta il stra - le puni - tor; av - ven - ta il stra -

che - streich, ja, sein Streich, - gräss - lich traf  
 le pu - ni - tor, il suo stral

CHOR. Seht die Für - stin, sie er -  
 . Si soc - cor - ra, el - la

Piu All<sup>o</sup>

*f* *ff* *f*  
 marcato.

mich sein Streich, grässlich traf sein Ra - che - streich, sein  
 pu - ni - tor, il suo stra - le pu - ni - tor, sì,  
 liegt, schaut wie sie so to - des - bleich, so  
 muor, si soc - cor - ra, el - la muor, sì,

*ff* *fp*

Ra - che - streich, sein Ra - che - streich, ja,  
 il suo stra - le pu - ni - tor, sì,  
 to - des - bleich, so to - des - bleich, ha,  
 et - la muor, sì, et - la muor, sì,

grässlich traf sein Ra - che - streich, ja, grässlich traf sein Ra - che - streich,  
 il suo stra - le pu - ni - tor, sì, il suo stra - le pu - ni - tor.  
 seht, wie sie so to - des - bleich, ha! wie to - des - bleich!  
 ah! et - la muor!  
 ha seht! wie sie so to - des - bleich!  
 ah! si soc - cor - ra et - la muor!  
 et - la muor, sì, et - la muor, ha wie to - des - bleich!  
 ah! et - la muor.

(Sie sinkt ihren Frauen ohnmächtig in die Arme.)  
 (Sviene in braccio alle Damigelle.)

Ende. ☺